

ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



SÉPTIMO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS
24 JULIO 2022

BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! Los feligreses de San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer la presencia del Espíritu Santo en su ser, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación espiritual y nos proveen una experiencia tanto personal como comunitaria de lo Divino. Es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y ministerios de servicios comunitarios.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo espiritual de nuestr@s niñ@s. Cada domingo al comienzo de la Misa y antes de la escuela dominical proveemos una enseñanza interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que hij@s, madres y padres puedan dialogar sobre la enseñanza.

Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario.

Tenemos la tradición de compartir algo de comer en el salón parroquial después de la Misa dependiendo de lo que la comunidad provea, así que le invitamos a traer algo para compartir. ¡El convivio es como nuestra segunda comunión! El convivio, al igual que la Comunión, es para toda persona, así que no deje de participar por no traer algo para compartir – ¡toda persona es bienvenida! ¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! En San Gabriel toda persona es bienvenida y aceptada tal y como Dios la/lo creó.

¡Dios le bendiga!

EL SÉPTIMO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS
— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

VEN Y DANOS TU CALOR

Estribillo **OH SEÑOR, SEÑOR VEN A NUESTRO CORAZÓN,
ILUMINA NUESTRAS ALMAS Y LLÉNANOS DE AMOR.
OH SEÑOR, SEÑOR VEN Y DANOS TU CALOR,
MANTENNOS SIEMPRE JUNTO A TÍ, SEÑOR.**

**Tú nos enseñaste a no dejar de amar,
Tú, que nos dejaste un mensaje de paz,
mantennos siempre unidos dentro de la verdad
con sólo tu camino aceptar.**

estribillo

**Tu luz hoy nos permite el derecho a caminar,
mirando hacia el cielo, nunca para atrás.
Tu amor lo inunda todo, convence a tu hermandad,
tu Espíritu nos cubre como el mar.**

estribillo

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante Bendito sea Dios: ✠ Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

Estribillo **GLORIA A DIOS EN EL CIELO
EN LA TIERRA PAZ A LOS HOMBRES
Y POR SU INMENSA GLORIA,
VAMOS TODOS A CANTAR. (2x)**

**Hoy te bendecimos Señor, también te adoramos,
te glorificamos Señor, Padre Celestial. (2x)**

estribillo

**Sólo tú eres Santo, Señor, sólo tú el Altísimo,
con el Santo Espíritu al lado del Padre. (2x)**

estribillo

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Oh Dios, protector de cuantos en ti confían,
sin quien nada es fuerte, nada es santo:
multiplica en nosotros tu misericordia, a fin de que,
bajo tu dirección y guía, nos sirvamos de los bienes temporales,
de tal manera que no perdamos los eternos;
por Jesucristo nuestro Señor que vive y reina contigo
y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos.
Amén**

ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

Conozca la historia, escuche la historia

Invitamos a los niños y niñas a pasar adelante para una historia bíblica tomado de las lecturas del día. Después de la historia pueden pasar al salón parroquial para continuar su formación cristiana.

También invitamos a los niños, niñas y jóvenes al altar durante la Plegaria Eucarística y para la Comunión puesto que Jesús mismo dijo: “Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo impidan, porque el reino de los cielos es de quienes son como ellos” Mateo 19:14

¡Bienvenidos y bienvenidas!



LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

GÉNESIS 18:20-32

Lector/a Lectura del libro del Génesis.

El Señor le dijo: — La gente de Sodoma y Gomorra tiene tan mala fama, y su pecado es tan grave, que ahora voy allá, para ver si en verdad su maldad es tan grande como se me ha dicho. Así lo sabré.

Dos de los visitantes se fueron de allí a Sodoma, pero Abraham se quedó todavía ante el Señor. Se acercó un poco más a él, y le preguntó: — ¿Vas a destruir a los inocentes junto con los culpables? Tal vez haya cincuenta personas inocentes en la ciudad. A pesar de eso, ¿destruirás la ciudad y no la perdonarás por esos cincuenta? ¡No es posible que hagas eso de matar al inocente junto con el culpable, como si los dos hubieran cometido los mismos pecados! ¡No hagas eso! Tú, que eres el Juez supremo de todo el mundo, ¿no harás justicia?

Entonces el Señor le contestó: — Si encuentro cincuenta inocentes en la ciudad de Sodoma, por ellos perdonaré a todos los que viven allí.

Pero Abraham volvió a decirle: — Perdona que sea yo tan atrevido al hablarte así, pues tú eres Dios y yo no soy más que un simple hombre; pero tal vez falten cinco inocentes para completar los cincuenta. ¿Sólo por faltar esos cinco vas a destruir toda la ciudad?

Y el Señor contestó: — Si encuentro cuarenta y cinco inocentes, no la destruiré.

— Tal vez haya sólo cuarenta inocentes... — insistió Abraham.

— Por esos cuarenta, no destruiré la ciudad — dijo el Señor.

Pero Abraham volvió a suplicar: — Te ruego que no te enojés conmigo por insistir tanto en lo mismo, pero tal vez encuentres solamente treinta...

Y el Señor volvió a decirle: — Hasta por esos treinta, perdonaré a la ciudad.

Abraham siguió insistiendo: — Mi Señor, he sido muy atrevido al hablarte así, pero, ¿qué pasará si encuentras solamente veinte inocentes?

Y el Señor respondió: — Por esos veinte, no destruiré la ciudad.

Todavía insistió Abraham: – Por favor, mi Señor, no te enojés conmigo, pero voy a hablar tan sólo esta vez y no volveré a molestarte: ¿qué harás, en caso de encontrar únicamente diez?

Y el Señor le dijo: – Hasta por esos diez, no destruiré la ciudad.

Lector/a Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

EL RESPONSORIAL

SALMO 138

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

- 1 Te daré gracias, oh Señor, de todo corazón; *
delante de los dioses cantaré tus alabanzas.
- 2 **Me postraré hacia tu santo templo, y alabaré tu Nombre, *
por tu amor y tu fidelidad;**
- 3 Porque has glorificado tu Nombre, *
y tu palabra por encima de todo.
- 4 **Cuando te invoqué, me respondiste, *
fortaleciste mi alma con vigor.**
- 5 Te alabarán, oh Señor, todos los reyes de la tierra, *
al escuchar las palabras de tu boca.
- 6 **Cantarán de los caminos del Señor: *
“¡Cuán grande la gloria del Señor!”**
- 7 Aunque excelso es el Señor, cuida del humilde, *
y al altivo percibe de lejos.
- 8 **Aunque camine entre peligros, tú me guardas seguro; *
contra la ira de mis enemigos extiendes tu mano,
y tu diestra me salvará.**
- 9 El Señor cumplirá en mí su propósito; *
tu misericordia, oh Señor, es para siempre;
no desampares la obra de tus manos.

Lector/a Lectura de la carta de San Pablo a los Colosenses.

Por eso, habiendo recibido a Jesucristo como su Señor, deben comportarse como quienes pertenecen a Cristo, con profundas raíces en él, firmemente basados en él por la fe, como se les enseñó, y dando siempre gracias a Dios.

Tengan cuidado: no se dejen llevar por quienes los quieren engañar con teorías y argumentos falsos, pues ellos no se apoyan en Cristo, sino en las tradiciones de los hombres y en los poderes que dominan este mundo.

Porque toda la plenitud de Dios se encuentra visiblemente en Cristo, y en él Dios los hace experimentar todo su poder, pues Cristo es cabeza de todos los seres espirituales que tienen poder y autoridad. En él también, ustedes han sido circuncidados, no con una circuncisión hecha por los hombres, sino con la circuncisión hecha por Dios al unirlos a Cristo y despojarlos de su naturaleza pecadora. Al ser bautizados, ustedes fueron sepultados con Cristo, y fueron también resucitados con él, porque creyeron en el poder de Dios, que lo resucitó. Ustedes, en otro tiempo, estaban muertos espiritualmente a causa de sus pecados y por no haberse despojado de su naturaleza pecadora; pero ahora Dios les ha dado vida juntamente con Cristo, en quien nos ha perdonado todos los pecados. Dios anuló el documento de deuda que había contra nosotros y que nos obligaba; lo eliminó clavándolo en la cruz. Dios despojó de su poder a los seres espirituales que tienen potencia y autoridad, y por medio de Cristo los humilló públicamente llevándolos como prisioneros en su desfile victorioso.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL

HABLA SEÑOR

Habla Señor, que tu hijo escucha.

Habla Señor, te quiero escuchar.

Habla Señor, danos tu mensaje.

Habla Señor, danos tu verdad.

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.
Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús estaba orando en un lugar; cuando terminó, uno de sus discípulos le dijo: —Señor, enséñanos a orar, así como Juan enseñó a sus discípulos.

Jesús les dijo: — Cuando oren, digan: “Padre, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Danos cada día el pan que necesitamos. Perdónanos nuestros pecados, porque también nosotros perdonamos a todos los que nos han hecho mal. No nos espongas a la tentación.”

También les dijo Jesús: — Supongamos que uno de ustedes tiene un amigo, y que a medianoche va a su casa y le dice: “Amigo, préstame tres panes, porque un amigo mío acaba de llegar de viaje a mi casa, y no tengo nada que darle.” Sin duda el otro no le contestará desde adentro: “No me molestes; la puerta está cerrada, y mis hijos y yo ya estamos acostados; no puedo levantarme a darte nada.” Les digo que, aunque no se levante a darle algo por ser su amigo, lo hará por su impertinencia, y le dará todo lo que necesita. Así que yo les digo: Pidán, y Dios les dará; busquen, y encontrarán; llamen a la puerta, y se les abrirá. Porque el que pide, recibe; y el que busca, encuentra; y al que llama a la puerta, se le abre.

“¿Acaso alguno de ustedes, que sea padre, sería capaz de darle a su hijo una culebra cuando le pide pescado, o de darle un alacrán cuando le pide un huevo? Pues si ustedes, que son malos, saben dar cosas buenas a sus hijos, ¡cuánto más el Padre celestial dará el Espíritu Santo a quienes se lo pidan!”



Jesus was praying in a certain place, and after he had finished, one of his disciples said to him, "Lord, teach us to pray, as John taught his disciples." He said to them, "When you pray, say:

Father, hallowed be your name. Your kingdom come. Give us each day our daily bread. And forgive us our sins, for we ourselves forgive everyone indebted to us. And do not bring us to the time of trial."

And he said to them, "Suppose one of you has a friend, and you go to him at midnight and say to him, 'Friend, lend me three loaves of bread; for a friend of mine has arrived, and I have nothing to set before him.' And he

answers from within, 'Do not bother me; the door has already been locked, and my children are with me in bed; I cannot get up and give you anything.' I tell you, even though he will not get up and give him anything because he is his friend, at least because of his persistence he will get up and give him whatever he needs.

"So I say to you, Ask, and it will be given you; search, and you will find; knock, and the door will be opened for you. For everyone who asks receives, and everyone who searches finds, and for everyone who knocks, the door will be opened. Is there anyone among you who, if your child asks for a fish, will give a snake instead of a fish? Or if the child asks for an egg, will give a scorpion? If you then, who are evil, know how to give good gifts to your children, how much more will the heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask him!"

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

HIMNO SECUENCIAL

EL SEÑOR NOS HA REUNIDO JUNTO A ÉL

**El Señor nos ha reunido junto a Él,
el Señor nos ha invitado a estar con Él.
En su mesa hay amor, la promesa del perdón,
en el vino, el pan, su corazón.
En su mesa hay amor, la promesa del perdón,
en el vino, el pan, su corazón.**

EL SERMÓN

Rvdo. Padre Daniel Vélez Rivera
Sacerdote Vicario de St. Gabriel's~San Gabriel

CREDO NICENO

Pueblo

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.**

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

- Lector/a* Dios eterno y Santísima Virgen María, te damos gracias por la luz de Jesús en el mundo y por la santa iglesia católica.
- Pueblo* **Que nos unamos con amor y humildad para servirte.**
- Lector/a* Concede que toda persona continúe siendo alimentada por el Espíritu Santo y que la comunidad de San Gabriel te sirva con integridad, equidad y convicción,
- Pueblo* **Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**
- Lector/a* Te pedimos por todo obispo, sacerdote, diácona/o y por las personas en formación clerical.
- Pueblo* **Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**
- Lector/a* Te encomendamos a las personas que gobiernan y ejercen autoridad pública en las naciones del mundo.
- Pueblo* **Que ejerzan sus responsabilidades con justicia, dignidad y respeto para traer paz al mundo.**
- Lector/a* Te encomendamos a las víctimas de la guerra en Ucrania y por las víctimas de las masacres con armas de fuego; te pedimos por la salud pública de toda mujer en estos tiempos; por las personas sin hogar, los enfermos, personas en prisiones y cárceles y por aquellos que viven con escasos recursos.
- Pueblo* **Que el Señor les consuele y les bendiga con su presencia.**
- Lector/a* Te damos gracias por nuestro ministerio de compañerismo junto a la Diócesis del Río Grande en la frontera y en Leesburg con los refugiados afganos. Consuela a todo inmigrante y refugiado, fortalece a las personas que trabajan por la justicia y dignidad de la humanidad.
- Pueblo* **Que nuestra obra traiga paz y reconciliación.**
- Lector/a* Oremos por los santos y por las santas que descansan en el reino de tu Gloria.
- Pueblo* **Que también formemos parte de ese reino celestial.**
- Celebrante* Te encomendamos a todas las personas que nos han pedido oración.
- Pase a la página 22-23 del boletín para recordar a aquellas personas que nos han pedido oración.*

Pueblo **Bendito Dios, escucha nuestras plegarias y respira el Santo Espíritu sobre toda tu creación para que de esa manera desmantelemos toda división y barrera.**

Haz que contribuyamos a sanar este mundo quebrado en tu Divino Nombre. Te imploramos que nos unas con amor para de esa manera vivir en paz; por tu hijo Jesucristo. Amén.

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.
Para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.

Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.

Estrillo Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.

Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.

Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios. *estribillo*

AVISOS DE LA PARROQUIA



LA SANTA EUCARISTÍA

HIMNO DE OFERTORIO

TODO LO QUE TENGO

Estríbillo **Todo lo que tengo te lo vengo yo a entregar,
este corazón que en mi pusiste para amar.**

**Todo es tuyo Señor, suena en ti mi corazón
y por eso alegremente, en ti yo pongo todo mi amor.** *estribillo*

**Las estrellas del cielo, también los peces del mar,
tú eres quien los has hecho, como un regalo de tu poder.** *estribillo*

**Estas flores tan bellas, y esos pájaros del cielo
tú los vistes y alimentas; tú, oh mi Padre, con todo amor.** *estribillo*

HIMNO DE PRESENTACIÓN

AMAR ES ENTREGARSE

**El hombre de nuestros tiempo,
no sabe lo que es el amor.
Y vive perdiendo el tiempo
buscando sin encontrar.**

**AMAR, AMAR, AMAR ES ENTREGARSE
CON ALMA Y CUERPO A LA HUMANIDAD.
VIVIR, VIVIR, VIVIR SIEMPRE SIRVIENDO,
SIN QUE TU ESPERES ALGO PARA TI.**

**En Cristo yo he encontrado,
un camino de paz y de amor.
La muerte del crucificado,
es un ejemplo de su gran amor.**

**AMAR, AMAR, AMAR ES ENTREGARSE
CON ALMA Y CUERPO A LA HUMANIDAD.
VIVIR, VIVIR, VIVIR SIEMPRE SIRVIENDO,
SIN QUE TU ESPERES ALGO PARA TI. (2x)**

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA A

Celebrante Todo viene de Ti, Señor,
Pueblo **y de lo tuyo te damos.**

Celebrante El Señor esté con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro Señor Jesucristo. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

El pueblo canta **Santo, santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo. Amén.**

El pueblo puede permanecer de pie o hincarse. El Celebrante continúa:

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo:
"Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre
derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre
que lo beban, háganlo como memorial mío".

Celebrante Por tanto, proclamamos el misterio de fe cantando:

El pueblo **Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado.**

canta **Cristo, o Cristo de nuevo vendrá.**

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el
memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y
ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la
Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él
que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este
Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y
en el día postrero, llévanos con todos tus santos y santas al gozo de tu reino
eterno.

Celebrante Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo.

Por Cristo, y con Cristo y en Cristo,

en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria,

Padre omnipotente, ahora y por siempre.

El pueblo **Amén, amén.**

canta **Amén, amén. ¡Amén!**

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro tu que estás, en los que aman de verdad
el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tu la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta!

CORDERO DE DIOS

Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. (2x)

Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Danos hoy, Señor, danos de tu paz.

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

*En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada
y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo*

Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.

Dios, tu eres mi sustento, a mi vida das aliento,
tu espíritu se deja sentir como el viento,
la fuerza que lleva a luchar contra el tiempo.
Mi provisión del cielo,
el Dios que se desata y que refresca mi alma
al pronunciar tu nombre la tempestad se calma.

Porque tu eres mi Dios,
poderoso Dios,
eres bueno Dios
te necesito Dios. (2x)

Estribillo Como el padre me amó,
yo os he amado.
Permanecer en mi amor.
Permanecer en mi amor.

Si guardáis mis palabras
y como hermanos os amáis,
compartiréis con alegría
el don de la fraternidad.

estribillo

Si os ponéis en camino,
sirviendo siempre a la verdad,
frutos daréis en abundancia.
Mi amor se manifestará.

estribillo

No veréis amor tan grande
como aquel que os mostré.
Y doy la vida por vosotros.
Amad como yo os amé.

estribillo

Si hacéis lo que os mando
y os améis de corazón,
compartiréis mi pleno gozo
de amar como El me amó.

estribillo

ORACIÓN PARA LA COMUNIÓN ESPIRITUAL

Esta oración se ofrece por las personas que no pueden asistir a la Misa presencial

Celebrante Oremos.

Pueblo **Oh Señor, Te encomendamos hoy a toda persona que no pueda participar físicamente de esta Santa Cena. Que por la gracia y misericordia del Espíritu Santo tus hijas e hijos reciban la misma bendición espiritual con la comunidad presente de San Gabriel. Junto a ellos y a ellas recordamos tu muerte, proclamamos tu resurrección y esperamos tu venida en gloria. Como hoy no pueden recibir el sacramento de tu Cuerpo y de tu Sangre, te suplicamos entres a sus corazones para alimentarles espiritualmente y que de esa manera queden limpios de corazón y mente y fortalecidos por tu gracia Señor Jesús. Te encomendamos que nunca se separen de ti, ni en esta vida ni en la venidera. Amén.**

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra.**

Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.

LA BENDICIÓN

Celebrante La bendición de Dios omnipotente:

El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,
descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo **Amén.**

Estribillo **SI TUVIERAS FE (SI TUVIERAS FE)
COMO UN GRANITO DE MOSTAZA,
ESO DICE EL SEÑOR:** (2x)

**Tu le dirías a las montañas,
"muévanse, muévanse, muévanse!" (2x)
Y las montañas se moverán,
se moverán, se moverán. (2x)** *estribillo*

**Tu le dirías a los enfermos,
"sánense, sánense, sánense!" (2x)
Y los enfermos se sanarán,
se sanarán, se sanarán. (2x)** *estribillo*

**Tu le dirías a las montañas,
"muévanse, muévanse, muévanse!" (2x)
Y las montañas se moverán,
se moverán, se moverán. (2x)**

LA DESPEDIDA

Celebrante Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.
¡Aleluya, aleluya!

Pueblo **Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!**

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA LA IGLESIA.
LE INVITAMOS A LLEVAR EL BOLETÍN A SU CASA
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA DE LA IGLESIA.**

ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



Bendita sea tu pureza y eternamente lo sea,
pues todo un Dios se recrea,
en tan graciosa belleza.

A ti celestial princesa,
Virgen Sagrada María, yo te ofrezco
en este día alma, vida y corazón.

Mírame con compasión,
no me dejes Madre mía. Amén

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantorbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros Obispos y Obispas: +Susan Goff, +Jennifer Brooke-Davidson, y por el Obispo electo Mark Stevenson. Te encomendamos al de clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly y por la comunidad de San James.

En Nuestra Parroquia oramos por Jim Lockett.

En la Diócesis de Virginia oramos por todos los obispos de la Comunión Anglicana, reunidos esta semana en la 15ª Conferencia de Lambeth.

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia en Gales.

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligresía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

David (Dj) Gunning, Abi Hernández Cruz, Susan McGlohn y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.

La Junta Parroquial de San Gabriel Rob Buchanan (*Guardián Mayor/2024*), Carla Rhoads (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Tesorero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (*2023*), Paula Callaghan Morato (*2022*), César Frías (*2024*), José Mejía (*2024*), Isamar Ortega (*2025*), Sue Schweitzer (*2023*), Eileen Shaffer (*2025*), and Eva María Torres Herrera (*2024*).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: Diácona Ema Rosero-Nordalm; Victoria Delgado; Nina Frymoyer; María Miller, Familia Abernethy; Dainise Patterson; Aura Mojica; Lorena Thompson; María Flores; Máximo Vélez; Laura Argueta vda. de López; George Dyson; Anthony Holley; Rob Buchanan; Sheri Muilenburg; Katherine Clayton; Tony y Lesina Visgaitis y familia; Mario Roberto Mejía Arias; Juanita Gardner; Michael y Laura Smith & familia; familia Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; ;

Kelly Wilkinson y familia; Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Phyllis Simpson; Shelly Rodriguez; Janice Queen; Peter Schweitzer y familia; Gonzalo Mendoza; Myrta Mercado; Jack Cusack; Ethan Newland y familia; Ruth Brown; Molly Mitchell; Jack y Betty Barden; Gideon Darden.

Encomendamos al Grupo de Trabajo de la Nueva Visión Parroquial.

A estas personas se les ha dado el cargo para encontrar un lugar en Leesburg dónde mudarnos. Oremos por los miembros del grupo: Janet Taliaferro y Parker Gallagher (co-líderes del comité), Rob Buchanan, John Jacobs, Bruce LeLacheur, Chuck Mitchell, Carla Rhoads, Peter Schweitzer, Jennifer Smith, y Octavio Somuano.

Encomendamos a nuestros estudiantes universitarios:

Grace Shaffer; Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umazor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis, Marie Victoria Frías Pomárez y Elinore McLain.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army), Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines) y Roger Castillo Niquén (Militar Peruano).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos: Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Youngkin, la Alcadesa Burk, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

Imagen de portada y Clipart de *Religious Clip Art* de Liturgy Training Publications, Copyright © 1992, 1993, 1994 Archdiocese of Chicago. Orden de Servicio para la Santa Eucaristía, Rito II del *El Libro de Oración Común...Conforme al Uso de La Iglesia Episcopal*, Copyright © 1989 por The Church Pension Fund, Derechos Reservados. Algunos textos usados del libro *Ritual Para Ocasiones Especiales*, Copyright © 1990 por The Church Pension Fund, Permiso otorgado para reproducción congregacional. Lecturas bíblicas en español de *Dios habla hoy®*, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Lecturas bíblicas en inglés de la Biblia *New Revised Standard Version*, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Usado con permiso. Todos los derechos reservados en todo el mundo. A menos que se indique lo contrario, los permisos de reimpresión de música y transmisión en vivo de OneLicense.net, número de licencia A-720192 y CCLI, número de licencia 11069487.

AVISOS DE LA PARROQUIA

PLANIFIQUE QUEDARSE DESPUÉS DE LA MISA PARA EL CONVIVIO Y DE ESA MANERA COMPARTIR UN RATO EN COMUNIDAD

Les invitamos a quedarse después de la Misa y compartir un rato para hablar, conocernos más y tomar algunos refrigerios. Le pedimos a la congregación traer algo para compartir, pero aún si no trae algo por favor quédese y así nos unimos más como comunidad de fe y hermanos en Cristo.

SE SOLICITAN VOLUNTARIOS PARA 'I CAN BIKE'

El Arc of Loudoun y el Departamento de Parques y Recreo de Loudoun buscan voluntarios para ayudar a los niños con discapacidad a aprender a montar en bicicleta. Es una experiencia increíble, pregúntale al Padre Daniel, que lo ha hecho en años anteriores. Se requiere que los voluntarios puedan caminar, trotar y a veces correr junto a los ciclistas. Se les pide también animarlos y darles confianza por un máximo de 75 minutos (¡con descansos!).

*****NO ES NECESARIO TENER EXPERIENCIA PREVIA TRABAJANDO CON PERSONAS CON DISCAPACIDADES.**

Los voluntarios han de tener 15 años o más. Habrá una reunión de orientación el domingo 31 de julio de 2022 (hora por determinar) en la Harper Park Middle School, 701 Potomac Station Drive, Leesburg.

¿Cuándo? Del 1 al 5 de agosto de 2022. Los voluntarios caminarán/correrán aproximadamente 3 millas durante cada sesión de 75 minutos, así que téngalo en cuenta si desea ser voluntario para más de una sesión al día. Para más información, contacta con Eileen Shaffer --
eshaffer@thearcofloudoun.org, 703-777-1939 x208.

GUARDE LA FECHA PARA EL BBQ DE SAN GABRIEL Y LA FIESTA PATRONAL DE SAN GABRIEL: 1 OCTUBRE, 12-3PM

Volvemos a auspiciar un BBQ para reunir a toda la congregación, hispanohablantes y angloparlantes, para una tarde de convivio, risas y alegría. Además es una oportunidad para levantar fondos para programas de alcance en la parroquia. ¡Guarde la fecha, sábado 1ro octubre en el estacionamiento de la Iglesia!

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Eclesiastés 1:2, 12-14; 2:18-23; Salmo 49:1-12; Colosenses 3:1-11; San Lucas 12:13-21

MENSAJE DEL DIRECTOR DE CORO Y MÚSICA PARA PERSONAS QUE DESEEN UNIRSE AL CORO

Bendiciones, será una bendición que toda persona que desee cantarle a Dios o que toque un instrumento se una al coro, puede ser joven o adulto. Ensayamos dos viernes al mes comenzando el viernes 27 de mayo a las 6:30 pm aquí en la Iglesia y antes de la Misa a las 2:30pm.

Carmelo ha sido director coral por muchos años y le ayudará y entonar su voz. ¡Es una bendición ser parte de un coro de Iglesia! Solo requiere un poco de deseo y compromiso. El propósito del coro es alabar a Dios, Dios recibe nuestras oraciones cantadas con alma agradecida. Hable con Carmelo después de la Misa para más información.

PEDIMOS SUS ORACIONES

El Grupo de Trabajo de la Nueva Visión Parroquial tiene el encargo de identificar alternativas para mudarnos en el área de Leesburg. Pedimos sus oraciones por los participantes de ese grupo: Janet Taliaferro y Parker Gallagher (co-líderes del comité), Peter Schweitzer, Octavio Somuano, Jennifer Smith, John Jacobs, Bruce LeLacheur, Carla Rhoads, Chuck Mitchell y Rob Buchanan.

CALENDARIO PARROQUIAL

- Ago 1-5 Lu-Vier** Arc of Loudoun "I Can Bike"
Harper Park Middle School
- Ago 20 Sáb 5:00p** Misa bilingüe
Capilla al Aire Libre
- Sep 17 Sáb 5:00p** Misa bilingüe
Capilla al Aire Libre
- Oct 1 Sáb 12-3pm** BBQ parroquial y Fiesta Patronal de San Gabriel
Estacionamiento de la Iglesia



Si usted no recibe las notificaciones de San Gabriel por WhatsApp, por favor deje su nombre y teléfono en una nota y póngalo en el plato para ser agregada/o. Indique que es para unirse al WhatsApp.

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en marzo del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en Inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

3:00 pm Misa Dominical en Español

*San Gabriel en St. James
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

San Gabriel en la Capilla de Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 a.m. (en inglés)
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

La Capilla al Aire Libre

*Visite cuando usted guste para orar
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

PERSONAL PARROQUIAL

Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote Vicario

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral y Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning

*Administrador Parroquial
Dj@SaintGabriels.net*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET